

Marrakech, 8 septembre 2008

**L'ÉVALUATION, ÉVALUER :**  
**définition, intérêts, obstacles**  
**et perspectives motivantes**

*Marie Berchoud*

*Université de Bourgogne*

# Introduction

1. Un lieu commun, une notion-carrefour, un schème pour agir, et aussi être quelqu'un qui enseigne / apprend

2. Une invite à (re)penser ses pratiques et représentations...

3.... Pour une intervention sur ces pratiques (et les représentations ? C'est une évolution de long terme – il faut commencer maintenant, tous ensemble)

L'évaluation est une thématique importante car...

- 1) **évaluer est vital**, on le fait tous, tout le temps ;
- 2) **évaluer est adaptatif** (cf. travaux du COSER) **et adapté**.
- 3) En classe, comme dans le système éducatif, il faut **apprendre aussi l'évaluation coopérative** : celle qui part des acteurs, les implique, les engage, les associe.
- 4) Au Maroc, une vraie bonne **évaluation** est forcément **réinterprétative**.

**L'enjeu** de l'évaluation pour les professeurs : passer de l'évaluation spontanée à l'évaluation réfléchie.

Pourquoi : pour mieux évaluer (justement, efficacement).

Comment : en partant de l'activité des élèves pour aller vers leurs productions et non l'inverse (comme cela se fait trop souvent : on part de la copie de l'élève)

# Un test : évaluer pour vous\* :

\* vous, professeur

*Choisissez un item : votre pratique la plus fréquente :*

A - diagnostiquer les difficultés et acquis des élèves

B - contrôler leurs connaissances

C - mesurer leurs compétences à l'écrit et à l'oral

D - mesurer leurs compétences en situation d'interaction

E - voir s'ils sont prêts pour l'examen

F - faire passer l'examen

G - corriger et noter

H - observer les progrès des élèves

I - suivre les élèves

# I. DÉFINITION, INTÉRÊTS

Contexte, vision d'ensemble

« L'évaluation est le nœud des actes d'enseignement. Qui tient l'évaluation tient tout le système. [...] c'est elle [l'évaluation] qui régit les examens. (...elle est aussi) un mode de régulation de la classe, un outil que l'enseignant emploie pour rectifier son cours, le rééquilibrer, bref conduire son groupe. » Louis Porcher, *Le français langue étrangère*, Hachette / CNDP, Paris, 1995 puis 2002, p. 46

# Évaluer : une définition évolutive depuis 50 ans

(*evaluation* ---► *assessment*)

Mesurer : définition technique, pour assurer l'indépendance de l'évaluateur et son objectivité ; avec des descripteurs du résultat attendu, des niveaux, des outils de mesure (cf. le CECRL). Mais il y a le contexte...

Apprécier : acte évaluatif immémorial, vital, du plus spontané au plus élaboré, lié pour chacun à sa culture native, à son héritage.

# Les composantes d'une évaluation

- **Un besoin** : obtenir une information
- **Un but** : se préparer à agir ou réagir
- **Des critères** : des “observables” à interpréter dans un cadre interprétatif
- **Un cadre** (genre ou type de texte)
- **Une échelle de mesure**: du + au -
- **Des personnes** : qui ? Quelles relations ?
- **Des institutions** : univers de référence, famille, école, firme, société, culture, lieux, temps....

# Évaluer quand on enseigne et aussi quand on apprend...

- C'est un besoin pour chaque élève : se situer, savoir quels efforts il doit faire...
- C'est aussi un besoin pour les enseignants :

Avant, pendant, et à la fin des cours; évaluer toute la classe, et chaque élève.

Mais... Évaluer ne va pas de soi : il faut s'efforcer d'être le plus **objectif** possible.

Comment ? Par le métier ; par la formation.



# Qu'est-ce qu'on évalue ?

Des **productions**, ou des *compétences* ? Ou encore des apprentissages ?

Est-ce qu'on évalue aussi des personnes ? Des groupes ? Non, il faut dissoudre ce malentendu en “décollant” la production (la copie) du producteur (l'élève).

Rappel :

Au niveau global, on peut évaluer aussi un ou des établissements, un ou des systèmes éducatifs.

# Et évaluer des productions, comment ? (textes écrits, oral...)

Il faut :

- Un modèle de référence
- Une idée précise du résultat attendu...
- ... en relation avec la consigne donnée.
- Une durée (pour l'épreuve : examen), et...
- Un rapport au temps : fréquence, évolution
- Un cadre : institutionnel ou autre
- Des outils de mesure ou appréciation  
(qu'est-ce que je vais regarder ?)

“La compétence : une caractéristique individuelle ou collective attachée à la possibilité de mobiliser et de mettre en oeuvre efficacement, dans un contexte donné, un ensemble de connaissances, de capacités et d'attitudes comportementales”

J. AUBRET et P. GILBERT, 2003,  
*L'évaluation des compétences*, éd.Mardaga, Bruxelles

# Évaluer des productions, évaluer des compétences

- Des **productions** : on évalue le produit fini (la copie ; le message...)
- Des **compétences** : on évalue un savoir-faire et capacités, des attitudes, des connaissances :

Soit en un temps T (tests de niveau) ;

Soit à plusieurs reprises : une progression dans l'apprentissage (on voit et on fait voir à l'élève le + et le - ; et on lui indique le chemin à suivre pour progresser).

# Une autre définition: évaluer les apprentissages

« L'évaluation des apprentissages est une démarche qui consiste à recueillir des informations sur les apprentissages, à porter des *jugements* sur les informations recueillies et à décider sur la poursuite des apprentissages, compte tenu de l'intention d'évaluation de départ. On lui reconnaît 4 étapes : l'intention.... la mesure... le jugement... la décision» (Dictionnaire de didactique du FLES, Asdifle/Clé international)

# Des références bibliographiques

BANDURA, Alberto, *Auto-efficacité. Le sentiment d'efficacité personnelle*, éd. de Boeck, 2002.

BOURGEOIS, E., CHAPELLE, G., *Apprendre et faire apprendre*, éd. PUF, Paris, 2006.

BRESSOUS P., PANSU F., *Quand les enseignants jugent leurs élèves*, éd. PUF, 2005.

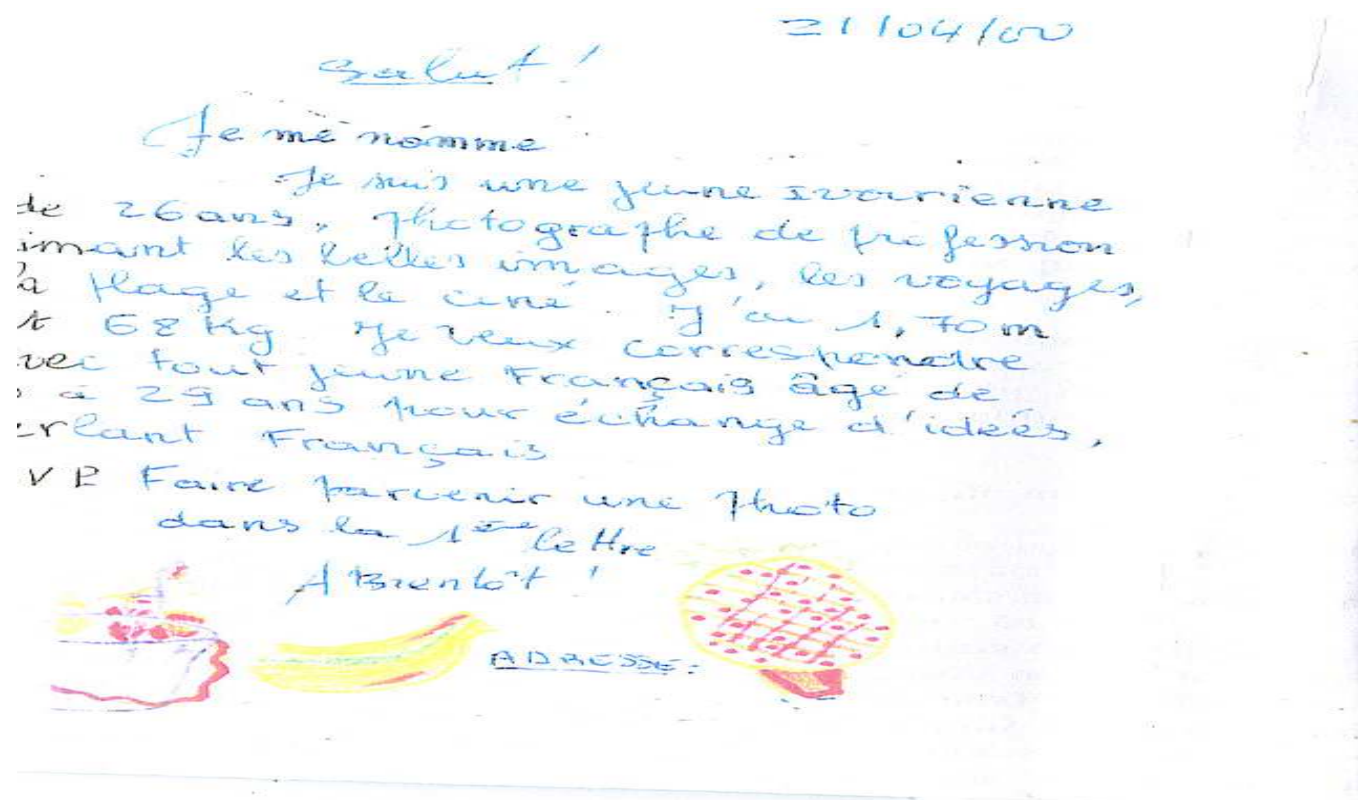
GILLY, M., “L'élève vu par le maître (influences socio-normatives dans l'exercice du rôle professionnel” in *L'évaluation, approche descriptive ou prescriptive ?*, (de) KETELE, J.-M., éd. de Boeck, Bruxelles, 1986 puis 1992.

HADJI, Ch., *L'évaluation démystifiée*, ESF, Paris, 1997.

PERRENOUD, Ph., *L'évaluation des élèves. De la fabrication de l'excellence à la régulation des apprentissages (vers l'analyse de la réussite, de l'échec et des inégalités comme réalités construites par le système scolaire)*, éd. Droz, 1984, puis éd. de Boeck, Bruxelles, 1998.

SCALON, G., *L'évaluation des apprentissages dans une approche par compétences*, éd. de Boeck, 2004.

# Évaluer : essayons !



De quoi avons-nous besoin ? Voir diapos 7 & 10. Quel bilan ? Importance de savoir si c'est un écrit social ou une copie d'élève, et dans ce cas la consigne donnée, le programme, le but, les circonstances, le niveau...



## II – Obstacles à l'évaluation et perspectives motivantes

On va à l'envers de la culture traditionnelle transmissive d'en haut : le prestige du Maître celui qui sait, celui qui parle, qui a le droit. Il faut apprendre à partager, exercer autrement l'autorité (par la compétence et le faire faire)

Car une autre démarche est possible: se dire « **qu'est-ce que je vais leur demander de faire ?** » Et non « Je vais leur dire quoi ? »

Et on peut adopter l'évaluation formative sans perdre la face ni la dignité de son rôle !

# Évaluation formative dans les activités de classe : quelques clés utiles

Donner un objectif formulé en développement de compétence (« devenir capable de... »). Exemple en lecture : devenir capable de trouver le thème du texte – ou du message dans une lettre -

+ des objectifs intermédiaires à très court terme : par exemple, identifier le thème dans d'autres textes ; saisir la suite du texte (que va-t-il se passer ?) ; saisir l'importance de ce texte.

Et diversifier les types d'activités pour entraîner la même compétence.

( Mais si la consigne est « répondez aux questions posées après le texte », le travail est plus complexe pour l'élève, il est plus abstrait, en dehors du monde de l'élève)

### 3) Du côté des élèves : mettre en avant l'apprentissage et pas seulement l'enseignement

Pour mener l'élève à coopérer avec le professeur: c'est plus intéressant pour lui

Pour que chacun ose...

avoir confiance en lui (ne plus avoir besoin de se protéger du savoir)

aimer apprendre, saisir ce que c'est et ne pas avoir peur de s'évaluer (auto-évaluation et évaluation mutuelle)

## 4) Des aspects intéressants mais ignorés du métier de professeur

Développer l'attention à autrui (chaque élève + tous) ET l'objectivité par l'observation appuyée sur des outils ;

Oser faire confiance à son intuition ;

Ne pas avoir peur des outils existants ;

Devenir capable de se les approprier et de les adapter (par ex. CECRL, Cadre européen commun de référence pour les langues)

# Pour bien enseigner et évaluer : l'attention, l'observation, pour aller vers l'objectivité compréhensive

*De votre point de vue, enseigner c'est A, B ? (en fait c'est tout cela !)*

A - préparer aux examens;

B - faire parler les élèves;

C - les faire écrire;

D - leur ouvrir l'esprit;

E - les former intellectuellement;

F - leur faire connaître la culture liée à la langue apprise;

G - leur faire connaître la littérature / d'autres manières de vivre;

H - les préparer au monde moderne;

I - leur faire aimer le fait d'apprendre ;

J - augmenter leur confiance en eux-mêmes ;

K - se préparer aux contacts divers (monde du travail et des métiers)

# Comment se former à l'attention, l'observation, l'objectivité ?

- En se connaissant (sa culture d'enseignement et d'apprentissage)
- En acquérant l'expérience de la classe
- En choisissant et/ou en élaborant des outils de mesure et d'appréciation
- En (se) donnant des buts clairs et précis
- En reliant les buts du cours et les outils de mesure et d'appréciation

# Conduire la classe, c'est donc construire ses outils d'évaluation / évolution

- Avant la rentrée (préparation des cours)
- Au début de l'année (diagnostic – attention à ne pas abuser du pronostic... au détriment de l'élève)
- Tout au long de l'année : évaluation formative

Pour tous

Pour chacun

Pour des cas particuliers

- A la fin de l'année : bilan...
- ... et évaluation sommative (vers la certification)

## 5) Comment franchir les obstacles (pour de bonnes pratiques)

Ne pas définir de simples performances (note, résultat) mais un chemin et des **compétences** (être capable de passer différentes étapes pour arriver à un résultat).

Se centrer plutôt sur le fonctionnement cognitif que sur les résultats attendus (= la dernière étape du processus).

Emmener l'élève aussi vers l'auto-évaluation.



**MIEUX FAIRE COMPRENDRE** à chacun comment fonctionnent les activités et les apprentissages : par ex. modèle de Hayes et Flowers pour l'écriture en classe (voir lien vers le site ci-dessous)

[http://www.unifr.ch/jpg/data/theorie/ecriture/modele\\_Hayes\\_Flowers](http://www.unifr.ch/jpg/data/theorie/ecriture/modele_Hayes_Flowers)

[http://www.unifr.ch/ipg/data/theorie/ecriture/modele\\_Hayes\\_Flowers](http://www.unifr.ch/ipg/data/theorie/ecriture/modele_Hayes_Flowers)

**DÉVELOPPER LES INTERACTIONS** entre professeur et élèves (contacts individualisés par exemple avec le nouveaux outils technologiques, et aussi en direct, avec la différenciation des tâches).

**MOTIVER** les élèves (et se motiver), en proposant des buts sociaux : voir l'exemple du DILF, A1.1, un diplôme reconnu (la 1ère année), puis le DELF.

**EXPLIQUER LE SENS DES TÂCHES SCOLAIRES : APPRENDRE**, qu'est-ce que c'est ? pour quoi ? et comment ?

**VALORISER** les élèves (« effet Pygmalion » : plus on attend d'eux et plus ils donnent) et favoriser leur estime d'eux-mêmes. Donc ne pas en rester aux impressions et pronostics du début d'année.

Et ne pas oublier... l'importance de l'estime de soi chez les enfants et adolescents (Ch. ANDRÉ, *L'estime de soi*) :

Enfants et adolescents vivent des interrogations sur : leur aspect physique ; leur réussite scolaire ; leur popularité; leur conformité avec autrui (valorisé); leur force.

DONC, dans les apprentissages, le professeur doit repérer les élèves à l'estime de soi faible (ils ne s'engagent pas, se protègent, se replient, évitent les problèmes) pour les renforcer avec des occasions de succès.

Ainsi, on pourra développer l'autonomie, la capacité d'auto-évaluation et l'engagement dans l'activité scolaire et, plus tard, dans la vie sociale positive.

# Perspectives pour la didactique du FLE, contacts, recherches, applications, dans le monde

Un blog :

<http://asdifle.mshparisnord.org>

sur les compétences, les normes / les  
usages,... en FLE, avec des documents

Un site :

<http://asdifle.org> :

des nouvelles, des annonces, des documents

# Pour conclure : les professeurs, des bâtisseurs d'avenir

- Un rôle essentiel : faire évoluer sa société tout en maintenant l'originalité de l'héritage.
- En expérimentant un modèle d'activité intellectuelle et relationnelle en accord avec les aspirations et besoins des jeunes pour les aider à construire leur avenir...

C'est ce qui donne du sens et de la vie à notre travail de chaque jour.